

# **OGÓLNE WARUNKI SPRZEDAŻY, DOSTAW I USŁUG.**

## **Obowiązuje dla klientów polskich**

### **1. DEFINICJE**

- a) "KONTRAKT" oznacza umowę pomiędzy SPRZEDAJĄCYM i KUPUJĄCYM, dotyczącą PRODUKTÓW obejmującą niniejsze Ogólne Warunki.
- b) "PRODUKTY" oznacza farby, lakiery i produkty pokrewne oraz usługi, a także ich opakowanie, które stanowią przedmiot KONTRAKTU.
- c) "SPRZEDAJĄCY" oznacza firmę HEMPEL PAINTS (POLAND) Sp. z o.o.
- d) "KUPUJĄCY" oznacza podmiot określony na Fakturze jako kupujący.
- e) "STATKI" oznaczają jakiegokolwiek jednostki pływające wymienione na Fakturze.

### **2. ZAKRES**

- a) Niniejsze Ogólne Warunki określają standardowe warunki, na jakich SPRZEDAJĄCY dostarcza PRODUKTY KUPUJĄCEMU i dotyczą one wszystkich ofert cenowych i sprzedaży, o ile nie zostanie inaczej ustalone na piśmie.  

SPRZEDAJĄCEGO nie obowiązują żadne warunki sprzedaży lub zastrzeżenia KUPUJĄCEGO sprzeczne z niniejszymi warunkami, nawet jeśli SPRZEDAJĄCY nie wyraził wyraźnego sprzeciwu wobec takich warunków lub zastrzeżeń. KUPUJĄCY nie może dokonać cesji swych praw i obowiązków wynikających z niniejszych Ogólnych Warunków.
- b) Niezgodność z prawem, nieważność lub niewykonalność któregokolwiek z postanowień zawartych w niniejszych Ogólnych Warunkach nie ma wpływu na zgodność z prawem, ważność i wykonalność pozostałych postanowień niniejszych Ogólnych Warunków.

### **3. OFERTY I ZAMÓWIENIA**

- a) Oferty składane przez SPRZEDAJĄCEGO na towary i usługi obowiązują przez okres 30 dni od daty otrzymania oferty przez KUPUJĄCEGO, chyba że uzgodniono inaczej. Oferta przestaje obowiązywać w przypadku, gdy KUPUJĄCY nie przyjmie oferty bezwarunkowo, składając w ciągu 30 dni pisemne zamówienie.
- b) Zamówienie jest dla SPRZEDAJĄCEGO wiążące wyłącznie jeśli przyjmie je na piśmie bądź jeśli dostarczy zamówione PRODUKTY KUPUJĄCEMU.

### **4. CENY**

- a) Obowiązują ceny zawarte w cennikach SPRZEDAJĄCEGO w dniu zawarcia Kontraktu, o ile inaczej nie ustalono na piśmie.
- b) Ceny nie obejmują podatków i ceł, a także wszelkich kosztów załadunku i dostawy, jakie Kupujący musi ponieść. Wszystkie ceny obejmują standardowe opakowanie SPRZEDAJĄCEGO, lecz nie obejmują palet lub skrzyń kratowych na towary eksportowe.
- c) Ceny oparte są na aktualnych kosztach materiałów, magazynowania i transportu. W przypadku wzrostu powyżej pięciu procent (5%) w zakresie wyżej wymienionych czynników cenowych w okresie pomiędzy zawarciem Kontraktu a terminem faktycznej dostawy, SPRZEDAJĄCY zastrzega sobie prawo do korekty cen, która będzie bezpośrednio odzwierciedlać takie zmiany.

### **5. PŁATNOŚCI, ROZWIĄZANIE, ZAWIESZENIE KONTRAKTU I ZEZWOLENIA**

- a) Płatności należy dokonywać w walucie podanej na fakturze.
- b) KUPUJĄCY obowiązany jest dokonać płatności pełnej wartości faktury w ciągu 30 dni od daty wystawienia faktury, chyba że ustalono inaczej na piśmie. SPRZEDAJĄCEMU przysługuje prawo naliczania odsetek za nieterminową zapłatę według wyższej z poniższych dwóch stóp:
  - (i) 1.5% (pkt procentowego) miesięcznie powyżej aktualnej miesięcznej stopy bazowej banku SPRZEDAJĄCEGO lub
  - (ii) 2% (pkt procentowego) rocznie powyżej rocznej stopy dyskontowej banku

## **OGÓLNE WARUNKI SPRZEDAŻY, DOSTAW I USŁUG.**

### **Obowiązuje dla klientów polskich**

centralnego kraju siedziby SPRZEDAJĄCEGO.

KUPUJĄCY obowiązany jest zrekompensować SPRZEDAJĄCEMU wszelkie koszty poniesione przez SPRZEDAJĄCEGO w związku z windykacją przeterminowanych należności.

- c) SPRZEDAJĄCY ma prawo odstąpić od KONTRAKTU ze skutkiem natychmiastowym, składając KUPUJĄCEMU powiadomienie na piśmie, w przypadku gdy KUPUJĄCY w istotny sposób narusza swe obowiązki wynikające z KONTRAKTU bądź innej umowy ze SPRZEDAJĄCYM. Na podstawie niniejszych Ogólnych Warunków, KUPUJĄCY dopuszcza się istotnego naruszenia, między innymi, w sytuacjach, gdy:
- (i) nie wywiązuje się ze swych zobowiązań w terminach, gdy przypadają one do zapłaty;
  - (ii) układa się z wierzycielami;
  - (iii) cały majątek Kupującego lub jego część podlega zarządowi przymusowemu lub
  - (iv) złożono wniosek o likwidację bądź ustanowienie zarządu w odniesieniu do KUPUJĄCEGO.
- d) Płatność wszelkich nieuregulowanych rat zostanie przyspieszona i będzie się je uważać za należne i wymagalne do zapłaty niezwłocznie i automatycznie, jeśli SPRZEDAJĄCY złoży wypowiedzenie KONTRAKTU zgodnie z postanowieniami par. 5(c). Jednakże w takich okolicznościach, SPRZEDAJĄCY będzie zobowiązany do udzielenia upustu za wcześniejszą płatność przyspieszonych rat. Upust będzie obliczany według wyższej z następujących stóp:
- (i) 1.5% (pkt procentowego) miesięcznie powyżej aktualnej miesięcznej stopy bazowej banku SPRZEDAJĄCEGO lub
  - (ii) 2% (pkt procentowego) rocznie powyżej rocznej stopy dyskontowej banku centralnego kraju siedziby SPRZEDAJĄCEGO.

SPRZEDAJĄCY zwolniony jest ze swych obowiązków wynikających z KONTRAKTU, z chwilą złożenia wypowiedzenia, z wyjątkiem odpowiedzialności z tytułu gwarancji na PRODUKTY dostarczone i całkowicie zapłacone przed datą rozwiązania KONTRAKTU.

- e) KUPUJĄCY nie jest uprawniony do potrącania, kompensowania lub odliczania kwot, jakich dochodzi od SPRZEDAJĄCEGO od kwoty, jaką zobowiązany jest zapłacić SPRZEDAJĄCEMU z tytułu KONTRAKTU lub innej umowy ze SPRZEDAJĄCYM.
- f) SPRZEDAJĄCY jest zobowiązany dostarczyć PRODUKTY wyłącznie, jeśli KUPUJĄCY dokonał należnej zapłaty wszelkich kwot, jakie zobowiązany jest zapłacić SPRZEDAJĄCEMU w dniu dostawy z tytułu KONTRAKTU lub innej umowy ze SPRZEDAJĄCYM. SPRZEDAJĄCY ma ponadto prawo zawiesić dostawę PRODUKTÓW, jeśli KUPUJĄCY dopuści się zwłoki w płatności, przy czym nie ma to wpływu na inne prawa SPRZEDAJĄCEGO wynikające z KONTRAKTU lub innej umowy z KUPUJĄCYM. SPRZEDAJĄCY nie jest zobowiązany do wznowienia dostaw, dopóki KUPUJĄCY nie dokona płatności wszelkich zaległych należności, wraz ze wszelkimi kosztami i należnymi odsetkami.
- g) Uzyskanie wszelkich zezwoleń, dokumentów kontroli dewizowej oraz innych decyzji niezbędnych do dokonania eksportu i importu oraz używania PRODUKTÓW jest wyłącznym obowiązkiem KUPUJĄCEGO. KUPUJĄCY nie zostaje zwolniony ze swych obowiązków wynikających z niniejszych Ogólnych Warunków, jeśli nie uzyska zezwolenia lub innej decyzji.

#### **6. DOSTAWA I SIŁA WYŻSZA**

- a) Produkty dostarczane są na warunkach „Ex Works” (Incoterms 2010) do miejsca wskazanego na zamówieniu.
- b) KUPUJĄCY obowiązany jest opłacić wszelkie koszty poniesione przez SPRZEDAJĄCEGO z powodu nie odebrania dostawy przez KUPUJĄCEGO albo
- (i) w dniu określonym na fakturze bądź na potwierdzeniu SPRZEDAJĄCEGO,

## **OGÓLNE WARUNKI SPRZEDAŻY, DOSTAW I USŁUG.**

### **Obowiązuje dla klientów polskich**

albo

- (ii) gdy PRODUKTY są gotowe od odbioru, jeśli SPRZEDAJĄCY powiadomił KUPUJĄCEGO na piśmie o takiej gotowości, a KUPUJĄCY nie odebrał dostawy w ciągu 7 dni, ale w żadnym razie nie później niż w dniu podanym w pkt. (i) powyżej, o ile nie ustalono inaczej na piśmie.
- c) W przypadku, gdy SPRZEDAJĄCY zobowiązuje się dokonać dostawy PRODUKTÓW w określonym dniu i nie wykona tego, KUPUJĄCEMU przysługuje prawo do rezygnacji z całego lub części zamówienia, które nie zostało zrealizowane. KUPUJĄCY przyjmuje takie prawo do rezygnacji jako wyłączny i jedyny środek odszkodowawczy i wyraźnie zrzeka się wszelkich innych praw z tego tytułu.
- d) W przypadku ustalenia przez strony, że PRODUKTY przewożone są na ryzyko SPRZEDAJĄCEGO, KUPUJĄCY ma obowiązek dokładnego sprawdzenia PRODUKTÓW z chwilą ich dostarczenia. KUPUJĄCY zobowiązany jest powiadomić SPRZEDAJĄCEGO w ciągu 48 godzin od dostawy o utracie, uszkodzeniach lub brakach ilościowych w PRODUKTACH. W przypadku, gdy KUPUJĄCY nie otrzyma PRODUKTÓW w uzgodnionym terminie dostawy, zobowiązany jest on powiadomić SPRZEDAJĄCEGO w ciągu 48 godzin od uzgodnionego terminu dostawy. SPRZEDAJĄCY nie przyjmuje żadnej odpowiedzialności, a KUPUJĄCY zrzeka się jakichkolwiek praw do odszkodowania na mocy niniejszego postanowienia, jeśli informacje KUPUJĄCEGO nie są wystarczające, by umożliwić SPRZEDAJĄCEMU wystąpienie z uzasadnionym roszczeniem wobec przewoźnika PRODUKTÓW z tytułu ich utraty, uszkodzenia lub braków ilościowych.
- e) SPRZEDAJĄCY zwolniony jest z obowiązku dostarczenia PRODUKTÓW w pierwotnym terminie dostawy i może przesunąć termin dostawy, jeśli wystąpią zdarzenia pozostające poza kontrolą SPRZEDAJĄCEGO (siła wyższa), uniemożliwiające mu wykonanie KONTRAKTU. SPRZEDAJĄCY może odstąpić od KONTRAKTU, jeśli takie zdarzenia uniemożliwiają SPRZEDAJĄCEMU wykonanie KONTRAKTU.
- f) SPRZEDAJĄCY może odmówić, zmniejszyć lub zawiesić dostawę PRODUKTÓW, by racjonalnie rozdzielić posiadane zapasy pomiędzy KUPUJĄCYM a innymi swymi odbiorcami, jeśli zdarzenia pozostające poza jego należytą kontrolą uniemożliwiają mu dostarczenie wszystkich PRODUKTÓW i całkowitą realizację zamówień złożonych przez innych odbiorców. W takim przypadku, KUPUJĄCY ma prawo odstąpić od zamówienia/ zamówień, które nie zostało/ zostały zrealizowane.

#### **7. PRZEJŚCIE RYZYKA I TYTUŁ WŁASNOŚCI ORAZ ZWROTY**

- a) Odpowiedzialność SPRZEDAJĄCEGO za PRODUKTY przechodzi ze SPRZEDAJĄCEGO na KUPUJĄCEGO we wcześniejszym z dwóch poniższych terminów: 1) w dniu dostawy PRODUKTÓW KUPUJĄCEMU, przedstawicielowi KUPUJĄCEGO lub osobie, którą KUPUJĄCY upoważnił do przyjęcia dostawy lub 2) w uzgodnionym terminie dostawy, jeśli KUPUJĄCY nie przyjmie dostawy w sposób wymagany na podstawie KONTRAKTU.
- b) PRODUKTY pozostają własnością SPRZEDAJĄCEGO do czasu otrzymania przez SPRZEDAJĄCEGO pełnej zapłaty za wszystkie PRODUKTY, niezależnie od tego, czy PRODUKTY zostaną dostarczone KUPUJĄCEMU. Jeśli KUPUJĄCY sprzeda PRODUKTY osobie trzeciej zanim SPRZEDAJĄCY otrzyma pełną zapłatę, przychody ze sprzedaży w pierwszej kolejności zostaną przeznaczone na zapłatę wszelkich kwot należnych SPRZEDAJĄCEMU. SPRZEDAJĄCY lub jego przedstawiciel ma prawo odebrać lub odsprzedać PRODUKTY oraz wejść do siedziby KUPUJĄCEGO w tym celu, przy czym nie ma to wpływu na jego inne prawa, jeśli KUPUJĄCY nie zapłacił pełnej ceny kupna bądź jeśli przeciwko KUPUJĄCEMU zostaje wszczęte postępowanie upadłościowe.
- c) Wszelka sprzedaż jest ostateczna. Oznacza to, że KUPUJĄCY nie jest uprawniony do uznawania swego rachunku z tytułu zwróconych PRODUKTÓW, niezależnie od tego, czy KUPUJĄCY wystąpił z reklamacją. Jeśli strony wyraźnie uzgodnią na piśmie, że SPRZEDAJĄCY zapisze na dobro KUPUJĄCEGO zwracane PRODUKTY, KUPUJĄCY

## **OGÓLNE WARUNKI SPRZEDAŻY, DOSTAW I USŁUG.**

### **Obowiązuje dla klientów polskich**

obowiązany jest niezwłocznie dokonać zwrotu PRODUKTÓW, które znajdują się w opinii SPRZEDAJĄCEGO w dobrym stanie, z opłaceniem kosztów przewozu.

#### **8. GWARANCJA SPRZEDAJĄCEGO I OGRANICZENIE ODPOWIEDZIALNOŚCI**

##### **Odpowiedzialność SPRZEDAJĄCEGO za PRODUKTY**

- a) SPRZEDAJĄCY gwarantuje, że PRODUKTY są dobre jakościowo pod względem materiałów oraz wykonania i odpowiadają publikowanym informacjom o produkcie obowiązującym w dniu zakupu. Postanowienia niniejszego par. 8 przewidują wyłączne warunki gwarancji na PRODUKTY i zastępują wszelkie inne gwarancje na PRODUKTY, zarówno wyraźne, jak i dorozumiane. SPRZEDAJĄCY nie ponosi żadnej innej odpowiedzialności z tytułu niniejszego KONTRAKTU (wyraźnej bądź dorozumianej), z tytułu szkody wyrządzonej czynem niedozwolonym lub z innego tytułu za jakość PRODUKTÓW, ich wykonanie, zdatność do sprzedaży bądź przydatność do jakiegokolwiek innego celu.
- b) Gwarancja SPRZEDAJĄCEGO nie obejmuje wad lub uszkodzeń występujących na powierzchniach, które nie są dostatecznie dostępne przy zastosowaniu zwykłych środków naprawczych z powodu ich kształtu lub umiejscowienia. Gwarancja SPRZEDAJĄCEGO nie obejmuje także szkód spowodowanych mechanicznym uszkodzeniem, spawaniem lub działaniem wysokich temperatur w inny sposób, działaniem bakterii, zanieczyszczeniem, czynnikami elektromechanicznymi, uszkodzeniem w trakcie naprawy, pogorszeniem się stanu powierzchni pod nałożonymi warstwami lub tarciami, z wyjątkiem normalnego zużycia. SPRZEDAJĄCY ponosi odpowiedzialność z tytułu niniejszej gwarancji wyłącznie, jeśli KUPUJĄCY:
1. przygotował wszystkie powierzchnie przed pokrywaniem powłoką i konserwował je po pokryciu,
  2. przewoził, przechowywał, przeladowywał i stosował PRODUKTY zgodnie ze wszystkimi informacjami przekazanymi KUPUJĄCEMU przez SPRZEDAJĄCEGO oraz międzynarodowymi zwyczajami branżowymi,
  3. złożył pisemną reklamację, która dokumentuje zgłaszaną wadę lub uszkodzenie PRODUKTÓW w ciągu 10 dni od dnia, w którym KUPUJĄCY po raz pierwszy stwierdził lub mógł stwierdzić wadę lub uszkodzenie,
  4. umożliwił SPRZEDAJĄCEMU należyte zbadanie PRODUKTÓW i powierzchni, na której zostały zastosowane,
  5. wypełnił swe obowiązki wynikające z KONTRAKTU, w tym dokonanie terminowej zapłaty ceny kupna oraz
  6. zaprzestał używania PRODUKTÓW z chwilą gdy wykrył lub mógł wykryć ich wadliwość.
- c) W przypadku naruszenia gwarancji wynikającej z niniejszego Par. 8, SPRZEDAJĄCY zobowiązany jest według swego uznania albo wymienić PRODUKTY, albo ponieść koszty zakupu odpowiedników produktów HEMPEL gdzie indziej, natomiast SPRZEDAJĄCY nie jest zobowiązany do zapłacenia jakiegokolwiek kwoty ponad cenę fakturą PRODUKTÓW. KUPUJĄCEMU nie przysługują żadne inne środki naprawcze z chwilą, gdy SPRZEDAJĄCY wymienił PRODUKTY lub opłacił koszty zakupu odpowiedników produktów HEMPEL gdzie indziej. SPRZEDAJĄCY może odpowiednio zawiesić kolejne dostawy PRODUKTÓW lub przełożyć odnośnie daty dostawy do czasu ostatecznego ustalenia zasadności reklamacji KUPUJĄCEGO.
- d) Niniejsza gwarancja wygasa automatycznie z chwilą upływu okresu przechowywania PRODUKTÓW bądź upływu 12 miesięcy od terminu dostawy, w zależności od tego, co następuje wcześniej.

##### **Odpowiedzialność SPRZEDAJĄCEGO za doradztwo techniczne i inne usługi**

- e) SPRZEDAJĄCY ponosi odpowiedzialność za doradztwo techniczne, instrukcje i inne

## **OGÓLNE WARUNKI SPRZEDAŻY, DOSTAW I USŁUG.**

### **Obowiązuje dla klientów polskich**

informacje na temat użycia PRODUKTÓW lub inne usługi świadczone przez niego lub jego przedstawiciela, wyłącznie jeśli KUPUJĄCY może wykazać, że:

- 1) SPRZEDAJĄCY udzielił porady lub wykonał usługi niedbale biorąc pod uwagę informacje, sprzęt i wiedzę, jakie SPRZEDAJĄCY ma do dyspozycji w danym czasie oraz
- 2) że KUPUJĄCY poniósł skutkiem tego bezpośrednią stratę. Konsekwentnie, SPRZEDAJĄCY nie ponosi odpowiedzialności za straty pośrednie, w tym utratę zysków lub dochodów, stratę czasu bądź utratę możliwości używania Statku / Statków, maszyn lub urządzeń.

#### **Ograniczenie odpowiedzialności**

- f) Odpowiedzialność SPRZEDAJĄCEGO, odnosi się wyłącznie do tzw. kosztów bezpośrednich tj. kosztów montażu i demontażu koniecznych rusztowań, przygotowania powierzchni do ponownej aplikacji powłok ochronnych, aplikacji oraz kosztu farby; jednakże nie może przekroczyć 15 EUR (piętnaście euro) za metr kwadratowy powierzchni (łącznie uwzględniając koszty farb, przygotowania powierzchni oraz aplikacji do ponownego nałożenia systemów malarskich). Strony uzgadniają, że odpowiedzialność SPRZEDAJĄCEGO wobec KUPUJĄCEGO nie przekroczy ceny fakturowej PRODUKTÓW.
- g) SPRZEDAJĄCY nie ponosi odpowiedzialności za jakąkolwiek utratę zysków lub dochodów, stratę czasu bądź utratę możliwości używania Statku / Statków, maszyn lub urządzeń. W żadnym razie SPRZEDAJĄCY nie ponosi odpowiedzialności za jakiegokolwiek straty lub szkody szczególne bądź pośrednie.
- h) SPRZEDAJĄCY nie ponosi odpowiedzialności, jeśli użycie PRODUKTÓW przez KUPUJĄCEGO narusza majątkowe prawa własności intelektualnej osoby trzeciej.
- i) Uzgadnia się, że wszelkie wyłączenia lub ograniczenia odpowiedzialności w niniejszym KONTRAKCIE na korzyść SPRZEDAJĄCEGO obejmują także wszystkie firmy i/lub osoby w obrębie Grupy HEMPEL. KUPUJĄCY zgadza się na wyznaczenie SPRZEDAJĄCEGO swym agentem lub powiernikiem, mając na uwadze wyłącznie przekazywanie korzyści z wyłączenia lub ograniczenia odpowiedzialności. Wszelkie obowiązki lub zobowiązania, jakie w innym przypadku wynikałyby z takiego stosunku agencyjnego, wyraźnie się wyłącza.

#### **Okres zgłoszenia szkody**

- j) Z zastrzeżeniem przepisów prawa dotyczących szkód na osobie w tym śmierci, KUPUJĄCEMU nie przysługują żadne roszczenia wobec SPRZEDAJĄCEGO z tytułu kontraktu bądź szkody wyrządzonej czynem niedozwolonym w związku z czymkolwiek wykonanym lub dostarczonym w ramach Kontraktu (włącznie z roszczeniami z tytułu wadliwych produktów, usług lub towarów), o ile SPRZEDAJĄCY nie został poinformowany na piśmie o takich roszczeniach w ciągu dwudziestu czterech (24) miesięcy od dostawy.

### **9. PRAWO KONTRAKTU I JURYSDYKCJA**

- a) KONTRAKT podlega prawu polskiemu, a wyłączną jurysdykcję nad sporami wynikającymi z KONTRAKTU ma sąd powszechny właściwy rzeczowo w Gdańsku. Jednakże, KUPUJĄCY wyraźnie wyraża zgodę, by SPRZEDAJĄCY mógł wszcząć postępowanie w innej jurysdykcji, w celu uzyskania zabezpieczenia roszczeń SPRZEDAJĄCEGO wynikających z KONTRAKTU. Zabezpieczenie obejmuje także zatrzymanie na mocy prawa morskiego STATKU / STATKÓW, ich bliźniaczych statków lub, jeśli jest to dozwolone na mocy lokalnego prawa, innych statków znajdujących się pod tym samym lub powiązany zarząd lub kontrolą.
- b) Wobec KONTRAKTU nie ma zastosowania jednolite prawo międzynarodowej sprzedaży towarów, ani jednolite prawo zawierania umów międzynarodowej sprzedaży towarów jak również jednolita konwencja zawierania umów międzynarodowej sprzedaży towarów. INCOTERMS 2010 uważa się za integralną część niniejszych Ogólnych Warunków, o ile nie są one sprzeczne z powyższymi postanowieniami.
- c) KONTRAKT ten stanowi niepodzielną umowę pomiędzy SPRZEDAJĄCYM a KUPUJĄCYM,

## **OGÓLNE WARUNKI SPRZEDAŻY, DOSTAW I USŁUG. Obowiązuje dla klientów polskich**

dotyczącą dostawy PRODUKTÓW. KUPUJĄCY zgadza się, że nie przysługują mu inne prawa regresu w stosunku do SPRZEDAJĄCEGO poza tymi, jakie zostały wyraźnie określone w niniejszych Ogólnych Warunkach. Niniejsze Ogólne Warunki mają zastosowanie niezależnie od tego, czy KUPUJĄCY ma podstawę roszczenia z powodu niedbałego działania SPRZEDAJĄCEGO lub jego przedstawiciela.